

NETFLIX ORIGINAL

TRINKETS

ITALIANO

CREATO DA

Amy Andelson & Emily Meyer

BASATO SUL LIBRO DI

Kirsten Smith

EPISODIO 1.09

"Night Market"

Quando uno sconto di cinque dita in un evento scolastico comporta conseguenze potenzialmente gravi per Elodie, si rivolge a Tabitha e Moe per chiedere aiuto.

SCRITTO DA:

Linda Gase

DIRETTO DA:

Sara St. Onge

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

June 14, 2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:30,196 --> 00:00:31,948
Non devo mai dimenticare...

3

00:00:32,866 --> 00:00:37,203
che, se sei bravo in qualcosa,
non significa che ti faccia bene.

4

00:00:37,495 --> 00:00:38,663
Sembra ovvio, no?

5

00:00:39,581 --> 00:00:40,749
Mi è scattato qualcosa.

6

00:00:41,666 --> 00:00:43,585
Un vero momento di lucidità.

7

00:00:44,377 --> 00:00:45,211
Capite?

8

00:00:48,006 --> 00:00:52,427
Grazie di avermi ascoltata. È bello
far uscire le nostre verità nell'universo.

9

00:00:53,928 --> 00:00:55,096
Hai saputo altro?

10

00:00:56,514 --> 00:00:58,600
Solo che è intervenuta la polizia.

11

00:00:59,976 --> 00:01:02,228
Ok, beh, basta parlare di me.

12

00:01:04,481 --> 00:01:06,024
Chi ha voglia di parlare oggi?

13

00:01:06,107 --> 00:01:08,485
LUCA:

NON FACCIO CHE PENSARE A TE

14

00:01:21,081 --> 00:01:22,207
Ciao, sono Moe.

15

00:01:22,791 --> 00:01:23,917
Ciao, Moe.

16

00:01:24,959 --> 00:01:25,835
E...

17

00:01:27,295 --> 00:01:29,047
non sono una taccheggiatrice.

18

00:01:30,882 --> 00:01:32,342
Mi dispiace avervi mentito,

19

00:01:32,425 --> 00:01:35,095
ma adesso voglio solo dirvi
tutta la verità.

20

00:01:35,512 --> 00:01:38,515
Sono venuta qui sotto mentite spoglie.

21

00:01:39,891 --> 00:01:42,018
Non ho mai rubato nei negozi.

22

00:01:42,310 --> 00:01:43,728
E allora che ci fai qui?

23

00:01:43,812 --> 00:01:45,772
L'ho fatto per l'amico di mio fratello.

24

00:01:45,855 --> 00:01:49,442
Io ero minorenne e lui no,
sarebbe stato fottuto.

25

00:01:49,776 --> 00:01:52,070
- Che brava persona.
- Sì, molto meglio di noi.

26

00:01:52,153 --> 00:01:55,073
Ragazze, non siamo
a una cena di Real Housewives.

27

00:01:56,241 --> 00:01:58,118
Venire qui mi sembrava...

28

00:01:58,743 --> 00:02:00,453
stranamente terapeutico.

29

00:02:01,412 --> 00:02:05,083
Ho continuato a venire
anche quando non è stato più necessario.

30

00:02:06,292 --> 00:02:08,336
Mi faceva sentire bene.

31

00:02:09,796 --> 00:02:10,630
Capite?

32

00:02:11,548 --> 00:02:12,507
Non direi.

33

00:02:14,300 --> 00:02:15,135
Moe.

34

00:02:16,344 --> 00:02:19,222
Questa dimostrazione
di onestà è straordinaria...

35

00:02:19,681 --> 00:02:21,641
ma voi tre dovete parlarne fuori.

36

00:02:38,533 --> 00:02:41,619
- Hai monopolizzato l'incontro.
- Per attirare la vostra attenzione.

37

00:02:41,703 --> 00:02:44,747
Ragazze, sentite, so
che avrei dovuto dirvelo prima, ma...

38

00:02:44,831 --> 00:02:47,667

non volevo fare casini
tra noi ed evidentemente...

39

00:02:47,750 --> 00:02:48,751
mi sono sbagliata.

40

00:02:50,753 --> 00:02:52,547
Ci tengo a sistemare le cose.

41

00:02:52,755 --> 00:02:54,048
Mi sono fidata di te.

42

00:02:54,883 --> 00:02:56,342
Ti ho fatto vedere la roba

43

00:02:56,426 --> 00:02:59,053
e tu non facevi altro che giudicarmi.

44

00:02:59,137 --> 00:03:00,930
No, non è stato così.

45

00:03:02,015 --> 00:03:03,391
Pensavo fossimo amiche.

46

00:03:04,017 --> 00:03:05,018
Tutte stronzate.

47

00:03:05,435 --> 00:03:06,769
Non riesco ad ascoltarti.

48

00:03:10,607 --> 00:03:13,443
- Presumo che la pensi anche tu così?
- Non lo so.

49

00:03:13,526 --> 00:03:15,445
- È proprio un casino.
- Ti capisco.

50

00:03:16,154 --> 00:03:17,113
Mi dispiace.

51

00:03:17,780 --> 00:03:19,741
Io rubo e non voglio farlo sapere.

52

00:03:19,824 --> 00:03:22,619
Perché vuoi che si pensi
che rubi se non lo fai?

53

00:03:22,744 --> 00:03:25,997
Da quando papà è andato in galera,
tutti si aspettano il peggio da me.

54

00:03:26,080 --> 00:03:29,792
Forse ho pensato che,
se potevo controllare la storia...

55

00:03:33,880 --> 00:03:36,341
E poi non era affatto male rivedervi.

56

00:03:39,427 --> 00:03:40,845
Dovevi fidarti di noi.

57

00:03:41,429 --> 00:03:42,513
Lo so.

58

00:03:44,140 --> 00:03:45,266
Sono mortificata.

59

00:03:49,771 --> 00:03:51,105
Dacci un po' di tempo.

60

00:03:59,656 --> 00:04:04,327
SONO PAPÀ. SONO DALLO ZIO CARL.
MI PIACEREBBE TANTO VEDERTI

61

00:04:13,002 --> 00:04:14,796
Punizione crudele e insolita.

62

00:04:14,879 --> 00:04:16,673
Sì, stare in punizione è così.

63

00:04:16,756 --> 00:04:20,051
Sai che hanno rubato una macchina

dal parcheggio della scuola?

64

00:04:22,053 --> 00:04:23,054
Lo sanno tutti.

65

00:04:25,014 --> 00:04:27,141
- Che ne sai?
- Un'email della scuola.

66

00:04:27,225 --> 00:04:30,812
C'è un numero verde della polizia
in caso qualcuno avesse informazioni.

67

00:04:30,895 --> 00:04:31,813
Beh, non ne ho.

68

00:04:32,146 --> 00:04:33,648
L'hanno ritrovata nel lago.

69

00:04:34,190 --> 00:04:35,149
È pazzesco.

70

00:04:35,733 --> 00:04:40,113
Io e Jenna lavoreremo a una bancarella
al mercato serale della scuola.

71

00:04:41,739 --> 00:04:43,658
Ci serve qualcuno che guardi Spencer.

72

00:04:44,075 --> 00:04:45,868
Preferisco piegargli le mutande.

73

00:04:45,952 --> 00:04:48,621
Non sei in condizione
di dire di no al momento.

74

00:04:51,374 --> 00:04:52,250
Va bene.

75

00:04:55,795 --> 00:04:57,922
Elodie, un'altra cosa.

76

00:04:59,465 --> 00:05:02,552
Sai che la deposizione è stata
spostata a lunedì, vero?

77

00:05:04,387 --> 00:05:06,264
Si deve fare per forza così presto?

78

00:05:08,349 --> 00:05:10,518
Non possiamo continuare a rimandarla.

79

00:05:12,353 --> 00:05:14,355
Forse ti aiuterebbe scriverla.

80

00:05:14,981 --> 00:05:16,691
Per tirare tutto fuori.

81

00:05:17,025 --> 00:05:20,153
- Ti do una mano, se vuoi.
- No, me la cavo.

82

00:05:36,169 --> 00:05:38,212
Quindi, sta succedendo davvero?

83

00:05:38,629 --> 00:05:40,465
Finché non sistemeremo le cose.

84

00:05:40,548 --> 00:05:43,092
Quindi,
pensate di sistemarle per telefono?

85

00:05:43,301 --> 00:05:46,054
Tua mamma mi ha chiesto
di lasciarle un po' di spazio.

86

00:05:46,137 --> 00:05:48,639
- Sto rispettando...
- Che ne sai tu del rispetto?

87

00:05:51,392 --> 00:05:53,144
Come hai potuto farci questo?

88

00:06:00,735 --> 00:06:03,613
TRIBUNALE DEGLI STATI UNITI
DISTRETTO DEL NEW MEXICO

89

00:06:21,798 --> 00:06:24,801
SABINE: VICE SUONA
AL WONDER BALLROOM STASERA. VIENI!

90

00:06:25,051 --> 00:06:27,929
MAGARI

91

00:06:28,179 --> 00:06:30,223
ANCORA IN CASTIGO?

92

00:06:32,600 --> 00:06:35,937
STO IMPAZZENDO

93

00:07:07,385 --> 00:07:08,678
Moe, ciao.

94

00:07:10,346 --> 00:07:11,514
Zio Carl.

95

00:07:12,473 --> 00:07:15,518
C'è mio padre?
Mi ha detto che sta qui da te.

96

00:07:16,018 --> 00:07:17,687
Sì, ma al momento non c'è.

97

00:07:18,062 --> 00:07:19,439
Vuoi aspettarlo dentro?

98

00:07:19,939 --> 00:07:21,190
Tra quanto tornerà?

99

00:07:21,274 --> 00:07:22,191
Non lo so.

100

00:07:22,650 --> 00:07:24,652
Non gli ho messo un localizzatore addosso.

101

00:07:25,445 --> 00:07:28,656
Visto che è appena uscito
di galera, forse dovresti.

102

00:07:32,452 --> 00:07:35,246
Sai che ti dico?
Digli solo che sono passata.

103

00:07:35,955 --> 00:07:36,998
Ha il mio numero.

104

00:07:52,722 --> 00:07:53,556
Ciao, tesoro.

105

00:07:59,103 --> 00:08:00,396
È tutta colpa mia.

106

00:08:01,105 --> 00:08:03,608
- Che stai dicendo?
- Non ti dovevo dire di papà.

107

00:08:04,650 --> 00:08:05,735
Veramente...

108

00:08:06,068 --> 00:08:06,903
Tabitha...

109

00:08:07,361 --> 00:08:08,237
lo sapevo già.

110

00:08:10,448 --> 00:08:11,282
Cosa?

111

00:08:13,409 --> 00:08:16,204
È un argomento
che non avrei voluto affrontare con te.

112

00:08:17,079 --> 00:08:18,456
Aspetta, non ho capito.

113

00:08:18,915 --> 00:08:20,041

A te stava bene così?

114

00:08:20,500 --> 00:08:23,085

- Certo che no.

- Perché gliel'hai permesso?

115

00:08:24,754 --> 00:08:28,090

Pensavo che tenere insieme
la famiglia fosse più importante.

116

00:08:30,426 --> 00:08:32,220

Scoprire che tu lo sapevi...

117

00:08:37,558 --> 00:08:38,976

mi ha aperto gli occhi.

118

00:08:41,979 --> 00:08:42,897

Mi dispiace.

119

00:08:46,067 --> 00:08:48,069

Non hai niente di cui dispiacerti.

120

00:08:48,194 --> 00:08:49,111

Dispiace a me.

121

00:08:51,739 --> 00:08:53,157

Ci meritiamo di meglio.

122

00:08:59,163 --> 00:09:00,665

Allora, che dici?

123

00:09:01,707 --> 00:09:03,543

Prepariamoci per il mercato serale.

124

00:09:04,544 --> 00:09:05,795

Dobbiamo proprio?

125

00:09:05,878 --> 00:09:06,837

No, però...

126

00:09:08,381 --> 00:09:09,799

Cos'altro vogliamo fare?

127

00:09:10,591 --> 00:09:11,551
Starcene qui...

128

00:09:12,176 --> 00:09:15,346
a rammaricarci
per le scelte sbagliate di qualcun altro?

129

00:09:15,721 --> 00:09:18,558
Non siamo delle stronze banali, perciò...

130

00:09:19,767 --> 00:09:20,810
Giusto.

131

00:09:22,311 --> 00:09:23,187
Vieni.

132

00:09:23,688 --> 00:09:25,982
- Ti voglio bene, mamma.
- Anch'io, tesoro.

133

00:09:28,359 --> 00:09:29,902
MERCATO SERALE

134

00:09:29,986 --> 00:09:30,820
Wow!

135

00:09:30,903 --> 00:09:32,863
- Che bellezza.
- Fantastico!

136

00:09:33,781 --> 00:09:36,909
Noi lavoreremo allo stand SCOPY.

137

00:09:36,993 --> 00:09:40,580
- Cos'è SCOPY?
- Coltura simbiotica di batteri e lieviti.

138

00:09:40,913 --> 00:09:41,747
Che schifo.

139

00:09:41,831 --> 00:09:43,708
Serve per preparare il Kombucha.

140

00:09:44,500 --> 00:09:45,418
Pronti?

141

00:09:45,793 --> 00:09:47,670
Sai dove trovarci, il capo sei tu.

142

00:09:47,920 --> 00:09:48,754
Divertitevi.

143

00:09:49,839 --> 00:09:51,674
Posso prendere un Banh mi vegano?

144

00:09:52,425 --> 00:09:53,634
Banh mi vegano?

145

00:09:54,135 --> 00:09:54,969
Sul serio?

146

00:09:57,930 --> 00:09:59,932
Mamma, sei sicura di voler stare qui?

147

00:10:00,057 --> 00:10:01,767
Mi sta bene se sta bene a te.

148

00:10:04,061 --> 00:10:07,023
Arriva il volto di Rubin.

149

00:10:09,775 --> 00:10:13,154
Che ne dici di passare una giornata
senza pubblicare foto?

150

00:10:14,905 --> 00:10:15,740
D'accordo.

151

00:10:33,090 --> 00:10:34,592
- Come va?
- Lo sai.

152
00:10:36,218 --> 00:10:37,678
Mamma compra un vaso...

153
00:10:37,762 --> 00:10:39,221
papà va via di casa.

154
00:10:41,766 --> 00:10:43,225
Il solito fine settimana.

155
00:10:43,309 --> 00:10:44,393
Merda.

156
00:10:45,144 --> 00:10:45,978
Mi dispiace.

157
00:10:47,480 --> 00:10:50,232
Mi sembra
che stia cambiando tutto velocemente.

158
00:10:50,733 --> 00:10:51,901
Ironia della sorte.

159
00:10:52,109 --> 00:10:54,612
Tuo padre se ne va e mio padre torna.

160
00:10:55,905 --> 00:10:56,822
È uscito?

161
00:10:57,198 --> 00:10:58,532
Sì, qualche giorno fa.

162
00:11:00,159 --> 00:11:02,161
Non l'ho ancora detto a mia mamma.

163
00:11:14,173 --> 00:11:15,299
Quando tocca a noi?

164
00:11:15,758 --> 00:11:18,386
Un secondo in meno
dell'ultima volta che l'hai chiesto.

165

00:11:42,952 --> 00:11:44,245
Diamo un'occhiata qui prima.

166

00:11:44,328 --> 00:11:45,830
Dobbiamo proprio?

167

00:12:26,871 --> 00:12:27,830
Merda.

168

00:12:31,751 --> 00:12:33,586
- Salve, Sig. D.
- Ciao, Moe.

169

00:12:34,211 --> 00:12:38,299
Scappo. La fila per le ciambelle sta
diventando lunghissima. Oggi niente dieta.

170

00:12:42,303 --> 00:12:45,973
Partecipi a un programma STEM
in Corea il prossimo semestre?

171

00:12:46,807 --> 00:12:48,184
Sì, è vero.

172

00:12:48,559 --> 00:12:50,144
Quando pensavi di dirmelo?

173

00:12:50,227 --> 00:12:51,353
Ci stavo...

174

00:12:52,021 --> 00:12:53,147
pensando.

175

00:12:53,481 --> 00:12:54,315
Sì, io...

176

00:12:54,940 --> 00:12:56,901
non sapevo come darti la notizia.

177

00:12:56,984 --> 00:12:58,319
Darmi la notizia?

178

00:12:58,903 --> 00:13:00,654
Non è una cosa brutta.

179

00:13:00,738 --> 00:13:01,822
Che cosa?

180

00:13:01,989 --> 00:13:05,367
- Non ci sei rimasta male?
- No, perché dovrei?

181

00:13:06,827 --> 00:13:08,162
Sono orgogliosa di te.

182

00:13:08,329 --> 00:13:10,706
Sì, ma significa che ti lascerò.

183

00:13:12,166 --> 00:13:14,960
Sono io l'adulta qui, ricordi?
Me la caverò.

184

00:13:17,671 --> 00:13:19,632
Gli adulti non se la cavano mai.

185

00:13:19,715 --> 00:13:22,635
Però, ti prendo in parola.

186

00:13:28,224 --> 00:13:29,558
Non mi sento bene.

187

00:13:30,810 --> 00:13:34,522
Ti avevo detto che tutti quei popcorn
non erano una buona idea.

188

00:13:35,564 --> 00:13:38,234
Possiamo uscire? Fa caldo qui dentro.

189

00:13:40,194 --> 00:13:41,111
Tra un secondo.

190

00:14:10,683 --> 00:14:11,725

Ok, Spencer.

191

00:14:28,784 --> 00:14:29,618
Spencer?

192

00:14:30,160 --> 00:14:30,995
Spencer!

193

00:14:42,172 --> 00:14:44,008
Ti è sempre stato bene il blu.

194

00:14:48,053 --> 00:14:49,096
Ehi, io...

195

00:14:49,722 --> 00:14:52,892
forse potremmo cenare insieme
al ricevimento di tuo padre.

196

00:14:52,975 --> 00:14:54,184
Brady, ci siamo lasciati.

197

00:14:54,602 --> 00:14:57,438
Considerati non invitato
da qualsiasi cosa a casa mia.

198

00:14:57,813 --> 00:15:00,024
Ci sarà il responsabile
delle ammissioni. Sai...

199

00:15:00,107 --> 00:15:01,358
Non è un problema mio.

200

00:15:01,442 --> 00:15:02,276
Senti, io...

201

00:15:05,529 --> 00:15:06,488
È che mi manchi.

202

00:15:09,575 --> 00:15:11,577
ELODIE
AIUTO! SPENCER È SCOMPARSO

203

00:15:15,664 --> 00:15:16,665
Ho voltato pagina.

204

00:15:17,249 --> 00:15:18,167
Fallo anche tu.

205

00:15:32,973 --> 00:15:34,975
- Perché l'hai portata?
- Voglio aiutarti.

206

00:15:35,059 --> 00:15:35,935
Cos'è successo?

207

00:15:36,018 --> 00:15:38,771
Un attimo prima era accanto a me,
un attimo dopo era sparito.

208

00:15:38,854 --> 00:15:39,813
Dove eravate?

209

00:15:40,731 --> 00:15:41,941
Ero distratta.

210

00:15:42,024 --> 00:15:43,442
Sono proprio un'idiota.

211

00:15:43,567 --> 00:15:46,695
Non sei un'idiota,
sarà con tuo padre e la tua matrigna.

212

00:15:46,779 --> 00:15:48,656
Papà mi ha chiamata ora per controllare.

213

00:15:48,781 --> 00:15:51,033
Forse sarà uscito. Non si sentiva bene.

214

00:15:51,116 --> 00:15:53,577
Dividiamoci. Io cerco dentro
e voi due cercate fuori.

215

00:15:53,661 --> 00:15:55,120

Ha un giubbotto blu.

216

00:15:55,245 --> 00:15:56,372
Lo troveremo.

217

00:15:57,122 --> 00:15:58,165
Andrà tutto bene.

218

00:16:12,096 --> 00:16:12,972
Spencer!

219

00:16:15,683 --> 00:16:16,600
Spencer!

220

00:16:47,047 --> 00:16:48,090
Ehilà?

221

00:16:50,175 --> 00:16:51,176
Spencer!

222

00:16:52,177 --> 00:16:53,053
Sei lì dentro?

223

00:16:53,595 --> 00:16:55,014
Qualcuno mi sente?

224

00:16:56,890 --> 00:16:57,725
Spencer?

225

00:16:58,017 --> 00:16:58,851
Ehilà?

226

00:17:02,855 --> 00:17:04,273
Penso sia lì dentro.

227

00:17:07,317 --> 00:17:08,318
RISERVATO ALLO STAFF

228

00:17:10,612 --> 00:17:11,947
- Elodie?
- Spencer!

229

00:17:14,742 --> 00:17:16,326
- Elodie!
- Spencer?

230

00:17:16,910 --> 00:17:18,495
- Sei lì dentro?
- Elodie?

231

00:17:18,996 --> 00:17:20,539
Ehi, stai bene?

232

00:17:21,206 --> 00:17:22,207
Sono bloccato!

233

00:17:23,250 --> 00:17:24,084
Aspetta.

234

00:17:29,006 --> 00:17:29,882
Sono qui.

235

00:17:32,801 --> 00:17:34,344
La cintura è bloccata.

236

00:17:34,970 --> 00:17:36,847
- Non riesco a slacciarla.
- Ehi.

237

00:17:38,265 --> 00:17:39,600
Non riesco a uscire.

238

00:17:46,607 --> 00:17:47,608
Tranquillo.

239

00:17:47,900 --> 00:17:48,734
È tutto ok.

240

00:17:59,536 --> 00:18:01,538
INIZIA IL TUO SCOPY

241

00:18:02,289 --> 00:18:04,792

- Che succede, tesoro?
- Mamma, che paura.

242
00:18:05,501 --> 00:18:07,377
- Mi sono perso.
- Aspetta, cosa?

243
00:18:07,503 --> 00:18:08,504
L'hai perso?

244
00:18:08,587 --> 00:18:11,090
Per un secondo. Si è allontanato.

245
00:18:12,591 --> 00:18:15,469
Dovevi guardarlo tu.
Che diavolo di problemi hai?

246
00:18:17,387 --> 00:18:19,181
C'è qualcosa che non va in me.

247
00:18:20,182 --> 00:18:22,684
- Ehi, no, non è...
- Rovino tutto.

248
00:18:23,185 --> 00:18:24,228
È colpa mia.

249
00:18:24,812 --> 00:18:25,771
Anche mamma.

250
00:18:27,272 --> 00:18:28,107
Cosa?

251
00:18:29,066 --> 00:18:33,570
L'ha uccisa un automobilista ubriaco.
Non c'entri niente col suo incidente.

252
00:18:35,614 --> 00:18:36,824
Non hai capito.

253
00:18:37,407 --> 00:18:41,328
Se non l'avessi chiamata

per venirmi a prendere prima alla festa...

254

00:18:42,246 --> 00:18:43,705
non sarebbe successo.

255

00:18:45,207 --> 00:18:47,417
Elodie, è questo quello che pensi?

256

00:18:51,130 --> 00:18:52,714
Non è stata colpa tua.

257

00:18:53,382 --> 00:18:54,383
Mi hai sentito?

258

00:18:57,719 --> 00:18:59,304
Ogni mattina mi sveglio...

259

00:19:00,222 --> 00:19:02,141
e per una frazione di secondo...

260

00:19:02,766 --> 00:19:03,725
dimentico.

261

00:19:06,687 --> 00:19:08,981
- È che mi manca tantissimo.
- Vieni qui.

262

00:19:53,650 --> 00:19:54,651
Scusa il ritardo.

263

00:19:55,027 --> 00:19:57,237
Tranquillo, mia mamma è ancora fuori.

264

00:20:01,283 --> 00:20:04,286
Quando mi hai detto di vederci da te,
non mi aspettavo questo.

265

00:20:04,369 --> 00:20:05,662
Sono i miei genitori.

266

00:20:05,746 --> 00:20:06,788

Io non sono così.

267

00:20:07,664 --> 00:20:10,709
Che stupido averti lasciato parlare
del mio appartamento di merda

268

00:20:10,792 --> 00:20:12,127
visto che tu vivi qui.

269

00:20:12,211 --> 00:20:15,130
No, non è un appartamento di merda, è tuo.

270

00:20:16,590 --> 00:20:17,925
È questo l'importante.

271

00:20:20,761 --> 00:20:21,720
Vieni qui.

272

00:20:50,290 --> 00:20:51,917
Voglio fare la deposizione.

273

00:20:53,335 --> 00:20:54,211
Per mamma.

274

00:21:01,760 --> 00:21:02,678
È tutto.

275

00:21:17,276 --> 00:21:19,194
- Paula?
- Ciao, Moe, sei libera?

276

00:21:19,695 --> 00:21:21,196
Sì, perché, che succede?

277

00:21:21,280 --> 00:21:23,323
Puoi venire al ristorante? È un'emergenza.

278

00:21:23,407 --> 00:21:24,366
Cos'è successo?

279

00:21:24,449 --> 00:21:25,450

Vieni e basta.

280

00:21:46,596 --> 00:21:48,181
Cos'è tutto questo?

281

00:21:50,559 --> 00:21:54,563
Ho sentito dire che i fiori di ciliegio
e il soul sono spettacolari e...

282

00:21:55,772 --> 00:21:57,691
speravo di vederli insieme a te.

283

00:21:58,608 --> 00:21:59,443
Perciò...

284

00:22:00,110 --> 00:22:00,944
capisci.

285

00:22:05,198 --> 00:22:07,659
Non voglio trovare scuse, ok?

286

00:22:08,827 --> 00:22:09,703
Mi dispiace.

287

00:22:15,125 --> 00:22:16,335
Voglio solo te.

288

00:22:19,963 --> 00:22:21,715
Sì, tu dici così...

289

00:22:22,716 --> 00:22:23,800
- però...
- È vero.

290

00:22:25,677 --> 00:22:27,637
Sì, ma una volta che mi avrai...

291

00:22:29,139 --> 00:22:30,682
magari non mi vorrai più.

292

00:22:31,767 --> 00:22:32,809

Ma non vedi?

293

00:22:36,229 --> 00:22:37,105
Sono qui.

294

00:22:38,607 --> 00:22:40,192
Non vado da nessuna parte.

295

00:22:42,402 --> 00:22:44,112
Cioè, abiti da Paula adesso?

296

00:22:44,988 --> 00:22:46,656
Sì, se è necessario.

297

00:22:48,241 --> 00:22:49,868
Mi mancherai da pazzi...

298

00:22:50,160 --> 00:22:52,537
ma sarò qui ad aspettarti quando torni.

299

00:22:58,126 --> 00:22:58,960
Come?

300

00:22:59,294 --> 00:23:00,170
Significa...

301

00:23:00,253 --> 00:23:01,630
"Forse ti amo anch'io."

302

00:23:02,255 --> 00:23:03,090
In coreano.

303

00:23:07,803 --> 00:23:08,637
Merda.

304

00:23:09,638 --> 00:23:10,555
Sei bravo.

305

00:23:22,609 --> 00:23:23,819
Giuri solennemente

306

00:23:23,902 --> 00:23:27,572
davanti a Dio di dire tutta la verità,
nient'altro che la verità?

307

00:23:27,656 --> 00:23:28,490
Lo giuro.

308

00:23:28,657 --> 00:23:30,951
Di' il tuo nome e cognome per il verbale.

309

00:23:31,076 --> 00:23:32,244
Elodie Davis.

310

00:23:32,619 --> 00:23:35,330
Sei consapevole del motivo
di questa deposizione?

311

00:23:37,124 --> 00:23:38,500
Ok. Cominciamo.

312

00:23:49,553 --> 00:23:52,013
Rosso in testa, nero in velocità.

313

00:23:53,557 --> 00:23:54,808
Prende la curva.

314

00:23:55,058 --> 00:23:56,184
Perde il controllo.

315

00:23:57,102 --> 00:23:58,145
Spencer!

316

00:23:58,228 --> 00:23:59,938
Vieni a lavarti per cena!

317

00:25:04,044 --> 00:25:05,212
Sottotitoli: Monica Paolillo